

dra effet lors des prochaines élections générales municipales et les dites élections devront être tenues en conformité de cet article.

Si la majorité des votes donnés sur la question troisième est dans l'affirmative, l'article 3 de la présente loi prendra effet lors des prochaines élections générales municipales.

Dans le cas où la majorité des votes seraient dans l'affirmative sur la deuxième et troisième questions, l'article correspondant à la question qui aura réuni le plus grand nombre de votes affirmatifs sera celui qui prendra effet comme susdit.

La votation aura lieu le troisième lundi de septembre 1909. Les bureaux de scrutin tenus pour ce referendum resteront ouverts de neuf heures du matin à sept heures du soir.

* * *

Loi amendant la Charte de la Ville de Saint-Louis

À TENDU que la corporation de la ville Saint-Louis a, par sa pétition, représenté qu'il est dans l'intérêt de la bonne administration de la ville que certains amendements soient apportés à sa charte, la loi 59 Victoria, chapitre 55, et qu'il est à propos d'accéder à sa demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1. Les articles suivants sont insérés dans la loi 59 Victoria, chapitre 55, après l'article 9a, tel qu'édicte par la loi 7 Edouard VII, chapitre 68, section 1:

"9b. La ville de Saint-Louis, avec ses limites territoriales, telle qu'établies par sa charte, sera annexée à la cité de Montréal, le trente-unième jour de décembre mil neuf cent neuf [1909.]

"9c. La ville de Saint-Louis formera un des quartiers de la cité de Montréal, sous le nom de "Quartier Laurier", et il sera représenté au conseil municipal de la cité de Montréal comme tout autre quartier.

"9d. Les dettes actives et passives de la ville de Saint-Louis feront partie de l'actif et du passif de la cité de Montréal, et les fonctionnaires et employés permanents de la ville deviendront les fonctionnaires et employés de la cité de Montréal, et seront continués dans leur fonction et emploi, à la discrétion de ladite cité.

"9e. L'aviseur de la ville de Saint-Louis continuera, jusqu'à jugement définitif ou règlement, les causes pendantes et les affaires à lui confiées avant et lors de la dite annexion.

"9f. En autant qu'il sera possible, la cité de Montréal maintiendra un bureau de perception dans les limites du Quartier Laurier.

"9g. Sauf pour les règlements régissant le mode de paiement des égouts, lesquels seront maintenus en force, tous les procès-verbaux, règlements, résolutions, rôles ou actes municipaux qui régissent la ville de Saint-Louis, continueront après son annexion à avoir plein effet, jusqu'à ce qu'ils soient abrogés, modifiés, révoqués ou accomplis.

"9h. Dans le cas de l'annexion de la ville de Saint-Louis, comme susdit, le secrétaire-trésorier ne sera pas tenu de faire une nouvelle liste des électeurs parlementaires au mois de septembre 1909, conformément à la loi électorale de Québec.

"9i. Le conseil pourra sur résolution, émettre des débetures et emprunter les sommes jugées nécessaires et n'excedant pas la limite de la dette actuelle de la dite ville, tel que déterminé par sa charte.

Pour tenir lieu du montant additionnel que la ville pourrait emprunter par la mise en vigueur de ses rôles d'évaluation annuelle et supplémentaire aux mois de juillet et novembre prochains, le conseil pourra par anticipation et sur résolution émettre des débetures et emprunter une somme n'excedant pas six cent mille dollars laquelle sera appliquée à l'exécution des travaux permanents dans la dite ville.

Les débetures émises en vertu des deux sections précédentes seront exemptes des formalités prescrites par les statuts refondus et la charte de la ville. Dans le cas où

If the majority of votes given on the second question are in the affirmative, article 2 of this act shall come into force at the next general municipal elections, and the said election shall be held in accordance with said article.

If the majority of votes given in the third question are in the affirmative, article 3 of this act shall come into force at the next general municipal elections.

If the majority of votes given on the second and third questions are in the affirmative, the article corresponding to the question which has obtained the greatest number of affirmative votes shall be the one to come into force.

The voting shall take place on the third Monday of September, 1909.

The polling places shall be open for the said referendum and shall remain open from nine o'clock in the morning till seven o'clock in the evening.

* * *

An act to Amend the Charter of the town of St. Louis

WHEREAS the corporation of the town of St. Louis has, by its petition, represented that it is in the interest of the proper administration of the town that certain amendments be made to its charter, the act 59 Victoria, chapter 55, and it is expedient to grant its power;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. The following articles are inserted in the act 59 Victoria, chapter 55, after article 9a, as enacted by the act 7 Edward VII, chapter 68, section 1:

"9b. The town of St. Louis, with its territorial limits as established by its charter, shall be annexed to the city of Montreal on the thirty-first day of December, 1909.

"9c. The town of St. Louis shall form one of the wards of the city of Montreal, under the name of "Laurier ward," and shall be represented in the municipal council of the city of Montreal like any other ward.

"9d. The assets and liabilities of the town of St. Louis shall form part of the assets and liabilities of the city of Montreal, and the permanent officers and employees of the town shall become the officers and employees of the city of Montreal, and shall be continued in their offices and employment, at the discretion of the said city.

"9e. The legal adviser of the town of St. Louis shall continue, until final judgment or settlement, the pending cases and matters entrusted to him before and at the time of the said annexation.

"9f. In so far as possible, the city of Montreal, shall maintain a collection office within the limits of Laurier ward.

"9g. Subject to the by-laws governing the method of payment for sewers, which shall be maintained in force, all *procès-verbaux*, by-laws, resolutions, rolls or municipal acts governing the town of St. Louis, shall continue to have their full effect after its annexation until repealed, amended, set aside or fulfilled.

"9h. In the event of the annexation of the town as aforesaid, the secretary-treasurer shall not be bound to make a new list of parliamentary electors in the month of September, 1909, according to the Quebec Election Act.

"9i. The council may, by resolution, issue bonds and borrow the amounts deemed necessary and not exceeding the limit of the present debt of the said town as determined by its charter.

In lieu of the additional amount which the town could borrow upon the coming into force of its annual and supplementary valuation rolls, in the months of July and November next, the council may, in advance and by resolution, issue debentures and borrow a sum not exceeding six hundred thousand dollars which shall be applied to the construction of permanent works in the said town.

The debentures issued under the two preceding paragraphs shall not be subject to the formalities prescribed by the Revised Statutes and the charter of the town.

If the town be not able to expend the said amounts in full, as aforesaid, before the annexation, the city of Montreal shall be bound forthwith to construct permanent